

<sup>1</sup>The word of the LORD that came to Joel the son of Pethuel. <sup>2</sup>Hear this, ye old men, and give ear, all ye inhabitants of the land. Hath this been in your days, or even in the days of your fathers? <sup>3</sup>Tell ye your children of it, and let your children tell their children, and their children another generation. <sup>4</sup>That which the palmerworm hath left hath the locust eaten; and that which the locust hath left hath the cankerworm eaten; and that which the cankerworm hath left hath the caterpillar eaten. <sup>5</sup>Awake, ye drunkards, and weep; and howl, all ye drinkers of wine, because of the new wine; for it is cut off from your mouth. <sup>6</sup>For a nation is come up upon my land, strong, and without number, whose teeth are the teeth of a lion, and he hath the cheek teeth of a great lion. <sup>7</sup>He hath laid my vine waste, and barked my fig tree: he hath made it clean bare, and cast it away; the branches thereof are made white. <sup>8</sup>Lament like a virgin girded with sackcloth for the husband of her youth. <sup>9</sup>The meat offering and the drink offering is cut off from the house of the LORD; the priests, the LORD's ministers, mourn. <sup>10</sup>The field is wasted, the land mourneth; for the corn is wasted: the new wine is dried up, the oil languisheth. <sup>11</sup>Be ye ashamed, O ye husbandmen; howl, O ye vinedressers, for the wheat and for the barley; because the harvest of the field is perished. <sup>12</sup>The vine is dried up, and the fig tree languisheth; the pomegranate tree, the palm tree also, and the apple tree, even all the trees of the field, are withered: because joy is withered away from the sons of men. <sup>13</sup>Gird yourselves,

<sup>1</sup>قَوْلُ الرَّبِّ الَّذِي صَارَ إِلَى يُوئِيلَ بْنِ پَثُوئِيلَ، <sup>2</sup>اسْمَعُوا هَذَا أَيُّهَا الشُّيُوخُ، وَأَصْغُوا يَا جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ. هَلْ حَدَثَ هَذَا فِي أَيَّامِكُمْ أَوْ فِي أَيَّامِ آبَائِكُمْ. <sup>3</sup>أُخْبِرُوا بَنِيكُمْ عَنْهُ، وَبَنُوكُمْ بَنِيهِمْ، وَبَنُوهُمْ ذُرًّا آخَرَ. <sup>4</sup>فَقَضَلَهُ الْقَمَصُ أَكْلَهَا الرَّحَافُ، وَقَضَلَهُ الرَّحَافُ أَكْلَهَا الْعَوَّاءُ، وَقَضَلَهُ الْعَوَّاءُ أَكْلَهَا الطَّيَّارُ. <sup>5</sup>أُصْحُوا أَيُّهَا السَّكَارَى، وَابْكُوا وَلُولُوا يَا جَمِيعَ شَارِبِي الْخَمْرِ عَلَى الْعَصِيرِ لِأَنَّهُ انْقَطَعَ عَنْ أَفْوَاهِكُمْ. <sup>6</sup>إِذْ قَدْ صَعِدَتْ عَلَى أَرْضِي أُمَّةٌ قَوِيَّةٌ بِلَا عَدَدٍ، أَسْنَانُهَا أَسْنَانُ الْأَسَدِ، وَلَهَا أَصْرَاسُ اللَّبْوَةِ. <sup>7</sup>جَعَلَتْ كَرْمِي حَرَبَةً وَبَيْتِي مُتَهَشِّمَةً. قَدْ قَسَرَتْهَا وَطَرَحَتْهَا فَابْيَضَّتْ فُصْبَانُهَا. <sup>8</sup>تُوجِي يَا أَرْضِي كَعَرُوسٍ مُؤْتَزِرَةٍ يَمْسُحُ مِنْ أَجْلِ بَغْلِ صِبَايَا. <sup>9</sup>انْقَطَعَتِ التَّقْدِمَةُ وَالسَّكِبُ عَنْ بَيْتِ الرَّبِّ. تَاخَتِ الْكَهَنَةُ خُدَامَ الرَّبِّ. <sup>10</sup>تَلَفَ الْحَقْلُ، تَاخَتِ الْأَرْضُ لِأَنَّهُ قَدْ تَلَفَ الْقَمْحُ، جَفَّ الْمِسْطَارُ دَبَلَ الرَّبْتُ. <sup>11</sup>حَجَلُ الْقَلَاحُونَ، وَلَوْلُ الْكَرَّامُونَ عَلَى الْجَنَاطَةِ وَعَلَى الشَّعِيرِ لِأَنَّهُ قَدْ تَلَفَ حَصِيدُ الْحَقْلِ. <sup>12</sup>الْجَفْنَةُ بَيْسَتْ وَالْبَيْتَةُ دَبَلَتْ. الرَّمَامَةُ وَالْتَحَلَّةُ وَالْتَقَّاحَةُ، كُلُّ أَشْجَارِ الْحَقْلِ بَيْسَتْ. إِنَّهُ قَدْ بَيْسَتْ الْبَهْجَةُ مِنْ بَنِي الْبَشَرِ. <sup>13</sup>تَنَطَّفُوا وَتَوَخَّوْا أَيُّهَا الْكَهَنَةُ، وَلُولُوا يَا خُدَّامَ الْمَذْبَحِ. اذْخُلُوا بَيْتُوا بِالْمَسُوحِ يَا خُدَّامَ إِلَهِي، لِأَنَّهُ قَدْ امْتَنَعَ عَنْ بَيْتِ إِلَهِكُمُ التَّقْدِمَةُ وَالسَّكِبُ. <sup>14</sup>قَدِّسُوا صَوْمًا. تَادُوا بِاعْتِكَافٍ. اجْمَعُوا الشُّيُوخَ، جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ إِلَهِكُمْ وَاصْرُخُوا إِلَى الرَّبِّ. <sup>15</sup>أَهْ عَلَى الْيَوْمِ، لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ قَرِيبٌ. يَأْتِي كَحَرَابٍ مِنَ الْقَادِرِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. <sup>16</sup>أَمَّا انْقَطَعَ الطَّعَامُ نُجَاهَ عُيُونِنَا. الْفَرْخُ وَالْإِبْهَاجُ عَنْ بَيْتِ إِلَهِنَا. <sup>17</sup>عَقَّتِ الْخُبُوبُ تَحْتَ مَدْرَهَا. حَلَّتِ الْأَهْرَاءُ. انْهَدَمَتِ الْمَحَارِزُ لِأَنَّهُ قَدْ بَيْسَ الْقَمْحُ. <sup>18</sup>كَمْ تَبَنُّ الْبَهَائِمُ. هَامَتْ فُطْعَانُ الْبَقَرِ لِأَنَّ لَيْسَ لَهَا مَرْعَى. حَتَّى فُطْعَانُ الْغَنَمِ تَفَتَى. <sup>19</sup>إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ، لِأَنَّ تَارًا قَدْ أَكَلْتُ مَرَاعِيَ الْبَرِّيَّةِ، وَلِهَيْبًا أَحْرَقَ جَمِيعَ أَشْجَارِ الْحَقْلِ. <sup>20</sup>حَتَّى بَهَائِمُ الصَّخْرَاءِ تَنْظُرُ إِلَيْكَ، لِأَنَّ جَدَاوِلَ الْمِيَاهِ قَدْ جَفَّتْ، وَالتَّارُ أَكَلْتُ مَرَاعِيَ الْبَرِّيَّةِ.

and lament, ye priests: howl, ye ministers of the altar: come, lie all night in sackcloth, ye ministers of my God: for the meat offering and the drink offering is withholden from the house of your God.<sup>14</sup> Sanctify ye a fast, call a solemn assembly, gather the elders and all the inhabitants of the land into the house of the LORD your God, and cry unto the LORD,<sup>15</sup> Alas for the day! for the day of the LORD is at hand, and as a destruction from the Almighty shall it come.<sup>16</sup> Is not the meat cut off before our eyes, yea, joy and gladness from the house of our God?<sup>17</sup> The seed is rotten under their clods, the garners are laid desolate, the barns are broken down; for the corn is withered.<sup>18</sup> How do the beasts groan! the herds of cattle are perplexed, because they have no pasture; yea, the flocks of sheep are made desolate.<sup>19</sup> O LORD, to thee will I cry: for the fire hath devoured the pastures of the wilderness, and the flame hath burned all the trees of the field.<sup>20</sup> The beasts of the field cry also unto thee: for the rivers of waters are dried up, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.